

КАБАРДИНО-БАЛКАРСКАЯ РЕСПУБЛИКА

ЗАКОН

**О ЯЗЫКАХ НАРОДОВ
КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Принят
Советом Республики Парламента
Кабардино-Балкарской Республики
28 декабря 1994 года

(в ред. Законов КБР от 18.05.2001 № 38-РЗ,
от 15.03.2003 № 33-РЗ, от 06.12.2003 № 108-РЗ,
от 05.07.2005 № 46-РЗ, от 14.01.2006 № 4-РЗ,
от 30.07.2007 № 62-РЗ, от 19.12.2011 № 120-РЗ)

Язык — важнейший компонент и носитель духовной культуры, основная форма проявления национального и личного самосознания.

Настоящий Закон направлен на создание условий для равноправного и самобытного развития кабардинского, балкарского и русского языков (далее — языки народов Кабардино-Балкарской Республики). Кабардино-Балкарская Республика способствует развитию национальных языков, двуязычия и многоязычия.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 № 33-РЗ)

Главной задачей настоящего Закона является сохранение и развитие языков народов Кабардино-Балкарской Республики. В Кабардино-Балкарской Республике языки народов Кабардино-Балкарской Республики являются объектом особого внимания государства и находятся под его защитой.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 № 33-РЗ)

Раздел I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Исключена. — Закон КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ.

Статья 2. Правовое положение языков

1. В Кабардино-Балкарской Республике языки народов Кабардино-Балкарской Республики имеют статус государственных языков и функционируют во всех сферах государственной и общественной деятельности на равноправных началах. В качестве государственных кабардинский и балкарский языки являются символом государственности Кабардино-Балкарской Республики.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

2. Кабардино-Балкарская Республика обеспечивает равные права языков народов Кабардино-Балкарской Республики на сохранение, использование, развитие и совершенствование. Языки других народов Российской Федерации, проживающих на территории Кабардино-Балкарской Республики, имеют право на сохранение и развитие, пользуются поддержкой государства.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

3. Исключена. — Закон КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ.

4. Настоящий Закон охватывает сферы языкового общения, подлежащие правовому регулированию, и не устанавливает юридические нормы использования языков народов Кабардино-Балкарской Республики в межличностных неофициальных взаимоотношениях, а также в деятельности общественных и религиозных объединений и организаций.

Статья 3. Гарантии защиты языков народов Кабардино-Балкарской Республики

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

1. Органы законодательной, исполнительной и судебной властей обеспечивают социальную, экономическую и юридическую защиту языков народов Кабардино-Балкарской Республики.

2. Социальная защита языков предусматривает проведение научнообоснованной языковой политики, направленной на сохранение, изучение и развитие языков народов Кабардино-Балкарской Республики, на обеспечение их равноправия.

3. Экономическая защита языков предполагает целевое бюджетное и иное финансирование государственных программ развития языков народов Кабардино-Балкарской Республики, проведение в этих целях льготной налоговой политики.

4. Юридическая защита языков предполагает ответственность юридических и физических лиц за нарушение настоящего Закона в соответствии с действующим законодательством.

Статья 4. Государственные (целевые) программы сохранения, изучения и развития языков народов Кабардино-Балкарской Республики

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

1. Государственные (целевые) программы сохранения, изучения и развития языков народов Кабардино-Балкарской Республики (далее — государственные (целевые) программы) утверждаются Правительством Кабардино-Балкарской Республики. Реализацию государственных (целевых) программ в установленные сроки обеспечивают органы исполнительной власти Кабардино-Балкарской Республики.

(в ред. Закона КБР от 30.07.2007 N 62-РЗ)

Средства на финансирование государственных (целевых) программ предусматриваются в республиканском бюджете Кабардино-Балкарской Республики.

2. Государственные (целевые) программы предусматривают следующие направления:

1) развитие системы образования с целью совершенствования языковой культуры народов Кабардино-Балкарской Республики;

2) подготовка специалистов, работающих в области сохранения и развития языков народов Кабардино-Балкарской Республики;

3) издание художественной, научной, учебной и учебно-методической литературы на языках народов Кабардино-Балкарской Республики;

4) финансирование научных исследований в области языков народов Кабардино-Балкарской Республики;

5) развитие воспитания и обучения в детских дошкольных образовательных учреждениях на языках народов Кабардино-Балкарской Республики;

6) оказание соотечественникам, проживающим за пределами Кабардино-Балкарской Республики, помощи в сохранении и развитии родного языка;

7) решение других вопросов в целях сохранения, изучения и развития языков народов Кабардино-Балкарской Республики.

Раздел II
ПРАВА ГРАЖДАН В ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ
КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 5. Гарантии прав граждан вне зависимости от их знания языка

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

1. В Кабардино-Балкарской Республике гражданам Российской Федерации гарантируется осуществление основных политических, экономических, социальных и культурных прав вне зависимости от их знания какого-либо языка.

2. Знание или незнание языка не может служить основанием для ограничения языковых прав граждан. Нарушение языковых прав народов и личности влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством.

Статья 6. Право на выбор языка общения

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

В сферах общения, подлежащих регулированию в законодательном порядке, право выбора и использования языка общения определяется федеральным и республиканским законодательством.

Статья 7. Право на выбор языка воспитания и обучения

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

1. Кабардино-Балкарская Республика гарантирует воспитание и обучение на языках народов Кабардино-Балкарской Республики, обеспечивает создание системы воспитательно-образовательных учреждений и иных форм воспитания и обучения на языках народов Кабардино-Балкарской Республики.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

2. Кабардино-Балкарская Республика обеспечивает реализацию права на обучение на языках народов Кабардино-Балкарской Республики в общеобразовательных, начальных, средних и высших профессиональных образовательных учреждениях Кабардино-Балкарской Республики.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

3. Исключена. — Закон КБР от 15.03.2003 N 33-ПЗ.

4. Язык (языки), на котором ведется обучение и воспитание в образовательном учреждении, определяется учредителем с учетом образовательных запросов населения.

Статья 8. Изучение языков народов Кабардино-Балкарской Республики

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-ПЗ)

1. Кабардино-Балкарская Республика обеспечивает условия для изучения языков народов Кабардино-Балкарской Республики.

2. Обучение детей родному языку является долгом родителей.

3. Во всех образовательных учреждениях Кабардино-Балкарской Республики государственные языки Кабардино-Балкарской Республики изучаются независимо от ведомственной принадлежности образовательных учреждений.

4. Преподавание языков народов Кабардино-Балкарской Республики осуществляется в соответствии с законодательством Кабардино-Балкарской Республики об образовании.

5. Кабардино-Балкарская Республика содействует соотечественникам, проживающим за пределами республики, в организации обучения и воспитания на родном языке.

6. Кабардино-Балкарская Республика создает условия для научных исследований языков народов Кабардино-Балкарской Республики.

7. Национальные культурные общества в Кабардино-Балкарской Республике могут быть инициаторами создания детских учреждений, школ, учреждений культуры, функционирующих на их родном языке, имеют право организовать внешкольную и внеклассную учебно-воспитательную работу на родном языке.

Раздел III

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ В РАБОТЕ ОРГАНОВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ОРГАНОВ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-ПЗ)

Статья 9. Использование государственных языков Кабардино-Балкарской Республики в работе органов государственной власти Кабардино-Балкарской Республики, органов местного самоуправления

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

1. Государственные языки Кабардино-Балкарской Республики используются на равных правах в органах государственной власти Кабардино-Балкарской Республики, органах местного самоуправления.

2. На заседаниях Парламента Кабардино-Балкарской Республики, заседаниях Правительства Кабардино-Балкарской Республики, органов местного самоуправления предоставляется право выступать на любом из государственных языков Кабардино-Балкарской Республики. Выступления обеспечиваются переводом.

(в ред. Закона КБР от 06.12.2003 N 108-РЗ)

3. Проекты законов и других нормативных правовых актов, вносимых на рассмотрение Парламента Кабардино-Балкарской Республики, Правительства Кабардино-Балкарской Республики, органов местного самоуправления, могут представляться, обсуждаться и приниматься на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

(в ред. Закона КБР от 06.12.2003 N 108-РЗ)

Статья 10. Язык опубликования нормативных правовых актов Кабардино-Балкарской Республики

(в ред. Законов КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ, от 14.01.2006 N 4-РЗ)

Нормативные правовые акты, принятые Главой Кабардино-Балкарской Республики, Парламентом Кабардино-Балкарской Республики, Правительством Кабардино-Балкарской Республики, публикуются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики и имеют одинаковую юридическую силу. Порядок перевода текста нормативного правового акта Кабардино-Балкарской Республики с русского языка на кабардинский и балкарский языки устанавливается Правительством Кабардино-Балкарской Республики.

(в ред. Закона КБР от 19.12.2011 N 120-РЗ)

Статья 11. Язык проведения выборов и референдумов

1. Подготовка и проведение выборов в Парламент Кабардино-Балкарской Республики, органы местного самоуправления и проведение республиканского и местного референдумов осуществляются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

(в ред. Законов КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ, от 05.07.2005 N 46-РЗ)

2. Избирательные бюллетени, используемые на выборах и референдуме, указанных в части 1 настоящей статьи, оформляются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики, протоколы и другая документация, направляемая в центральные органы Кабардино-Балкарской Республики и Российской Федерации по проведению выборов и референдумов, оформляются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

Раздел IV

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНОВ, ПРЕДПРИЯТИЙ, УЧРЕЖДЕНИЙ, ОРГАНИЗАЦИЙ

Статья 12. Язык работы государственных органов, предприятий, учреждений и организаций

1. В деятельности государственных органов, организаций, предприятий и учреждений Кабардино-Балкарской Республики используются государственные языки Кабардино-Балкарской Республики.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

2. Гражданам, не владеющим тем или иным языком, на котором ведется заседание и совещание в государственных органах, учреждениях, организациях и на предприятиях, обеспечивается перевод на родной или другой, приемлемый для них, язык.

3. Гражданам, не владеющим государственными языками Кабардино-Балкарской Республики предоставляется право выступать в государственных органах, учреждениях, организациях и на предприятиях на языке, которым они владеют. В этих случаях их выступления обеспечиваются переводам на государственные языки Кабардино-Балкарской Республики.

4. Граждане обращаются в государственные органы, предприятия, учреждения, и организации Кабардино-Балкарской Республики с предложениями, заявлениями, жалобами на любом из государственных языков Кабардино-Балкарской Республики.

5. Ответы на предложения, заявления и жалобы граждан, направленные в государственные органы, предприятия, учреждения, и организации Кабардино-Балкарской Республики, даются на том государственном языке, на котором граждане обратились к ним. В случае

невозможности дать ответ на языке обращения используется государственный язык Российской Федерации.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

Статья 13. Использование языков в официальном деловом производстве

1. В Кабардино-Балкарской Республике официальное делопроизводство в государственных органах, организациях, на предприятиях и в учреждениях ведется на русском языке. Официальное делопроизводство наряду с русским языком может вестись также на других государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

2. Тексты бланков, печатей, штампов, штемпелей и вывесок с наименованием государственных органов, организаций, предприятий, учреждений и общественных объединений оформляются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики

3. Исключена. — Закон КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ.

4. В Кабардино-Балкарской Республике национальные, культурные общества могут вести внутреннее делопроизводство на своих языках, выпускать издания и документы на родном языке.

Статья 14. Использование языков в официальной переписке

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

Официальная переписка и иные формы официальных взаимоотношений между государственными органами, организациями, предприятиями, учреждениями Кабардино-Балкарской Республики с адресатами в Российской Федерации ведутся на государственном языке Российской Федерации.

Статья 15. Язык судопроизводства и делопроизводства в судах, делопроизводства в правоохранительных и нотариальных органах

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

Судопроизводство и делопроизводство в судах, делопроизводство в правоохранительных и нотариальных органах ведется в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Статья 16. Исключена. — Закон КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ.

Статья 17. Язык средств массовой информации

В Кабардино-Балкарской Республике обеспечивается:

распространение массовой информации, функционирование каналов радиовещания и телевидения на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики и доступность этих каналов на всей ее территории;

перевод на государственные языки Кабардино-Балкарской Республики кинофильмов, аудио- и видеопроизведений при их публичных демонстрациях.

Статья 18. Языки, используемые в сферах экономики и обслуживания населения

1. В сфере экономики применяются государственные языки Кабардино-Балкарской Республики, а также другие языки в соответствии с международными и республиканскими договорами.

2. Отказ в обслуживании граждан под предлогом незнания языка в сферах обслуживания и коммерческой деятельности недопустим и влечет ответственность в соответствии с законодательством.

Раздел V

ЯЗЫК ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ, ТОПОГРАФИЧЕСКИХ ОБОЗНАЧЕНИЙ, НАДПИСЕЙ И ДОРОЖНЫХ УКАЗАТЕЛЕЙ

Статья 19. Порядок определения языка географических названий, топографических обозначений, надписей и дорожных указателей

1. В Кабардино-Балкарской Республике географические названия мест пишутся на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики, а в необходимых случаях — на иностранном языке.

2. Кабардино-Балкарская Республика определяет перечень территорий и объектов, где географические названия, топографические обозначения, надписи и дорожные указатели должны оформляться на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

3. Органы исполнительной власти обеспечивают установку надписей топографических обозначений и дорожных указателей и несут ответственность за их оформление и поддержание в надлежащем порядке в соответствии с законодательством Кабардино-Балкарской Республики и международными стандартами.

Статья 20. Наименования и переименования населенных пунктов, объектов и территорий

1. Наименования и переименования населенных пунктов, объектов и территорий производиться на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики.

2. Решения о наименованиях и переименованиях населенных пунктов, объектов и территорий принимаются Парламентом Кабардино-Балкарской Республики.

Раздел VI
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В ОТНОШЕНИЯХ
КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
С ЗАРУБЕЖНЫМИ СТРАНАМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ
И ЕЕ СУБЪЕКТАМИ

Статья 21. Использование языков в отношениях Кабардино-Балкарской Республики с зарубежными странами и международными организациями

1. Деятельность зарубежных представительств Кабардино-Балкарской Республики, внешнеэкономических и иных учреждений Кабардино-Балкарской Республики осуществляется на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики и языках соответствующей страны.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

2. Соглашения и иные международные акты, заключаемые от имени Кабардино-Балкарской Республики, оформляются на государственных языках Кабардино-Балкарской Республики и языке другой (других) договаривающейся стороны (сторон) либо на иных языках по взаимной договоренности.

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

3. В переговорах от имени Кабардино-Балкарской Республики с представителями других стран и международных организаций используются государственные языки Кабардино-Балкарской Республики и иные языки по взаимной договоренности сторон с учетом международных соглашений.

Статья 22. Язык, используемый в отношениях Кабардино-Балкарской Республики с Российской Федерацией и субъектами Российской Федерации

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

В отношениях Кабардино-Балкарской Республики с Российской Федерацией и субъектами Российской Федерации используется государственный язык Российской Федерации.

Раздел VII

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О ЯЗЫКАХ НАРОДОВ КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Статья 23. Законодательство Кабардино-Балкарской Республики о языках народов Кабардино-Балкарской Республики

(в ред. Закона КБР от 15.03.2003 N 33-РЗ)

Законодательство Кабардино-Балкарской Республики о языках народов Кабардино-Балкарской Республики основывается на соответствующих положениях Конституции Российской Федерации, общепризнанных принципов и норм международного права и международных договоров Российской Федерации, Закона РСФСР «О языках народов Российской Федерации», Конституции Кабардино-Балкарской Республики и состоит из настоящего Закона и принимаемых в соответствии с ним иных нормативных правовых актов Кабардино-Балкарской Республики.

Статья 24. Ответственность за нарушения законодательства о языках народов Кабардино-Балкарской Республики

Действия юридических и физических лиц, нарушающих законодательство о языках народов Кабардино-Балкарской Республики, влекут за собой ответственность и обжалуются в судебном и административном порядке в соответствии с действующим законодательством.

Президент
Кабардино-Балкарской Республики
В. КОКОВ

г. Нальчик, Дом Правительства
16 января 1995 года
N 1-РЗ